

[...]

30.284/II/N

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling, heeft in haar vergadering van 13 november 1998 een onderzoek gewijd aan een klacht tegen uw bestuur, omwille van het verspreiden van een bericht in het Frans door de Gemeentelijke Raad voor Ontwikkelingssamenwerking, dit n.a.v. het 3de multicultureel feest op 17 oktober 1998.

De klager voegt een in het Nederlands en in het Frans gesteld bericht bij zijn schrijven.

Uit inlichtingen ingewonnen bij het gemeentebestuur van Wetteren blijkt evenwel dat ook de Turkse en Arabische Bevolkingsgroepen in hun taal werden aangeschreven.

Verder blijkt dat het in feite de “werkgroep vluchtelingen” is, een private vereniging, die de organisator is van het 3de multicultureel feest en dat de Gemeentelijke Raad voor Ontwikkelingssamenwerking enkel logistieke steun verleent (aanmaak van affiches en ter beschikking stellen van vrijwillige helpers).

\*

\*       \*

2.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling, stelt vast dat de uitnodiging alleszins de indruk wekt dat het 3de multicultureel feest uitgaat van de Gemeentelijke Raad voor Ontwikkelingssamenwerking.

De Gemeentelijke Raad voor Ontwikkelingssamenwerking is een plaatselijke dienst in de zin van de bij K.B. van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.)

Artikel 11, § 1, van de S.W.T., bepaalt dat een bericht uitgaande van een plaatselijke dienst gevestigd in het homogene Nederlandse taalgebied, uitsluitend in het Nederlands dient te worden gesteld.

Gelet evenwel op het feit dat het bedoelde bericht ook specifiek bestemd is voor vreemdelingen en gelet ook op het doel dat er mee wordt nagestreefd, namelijk een vlottere integratie, kan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling, aanvaarden dat het bericht naast het Nederlands, ook in andere talen wordt gesteld. Evenwel moeten de vertaalde teksten voorafgegaan worden door de vermelding "VERTALING" (cfr., ook advies 27.040/I/N van 22 september 1995).

Overigens is de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling, van oordeel dat deze werkwijze geen algemene regel mag zijn en in de tijd moet worden beperkt.

Zij oordeelt, met één stem tegen, dat de klacht ontvankelijk is doch ongegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

[...]